

428
TH-T(1)
2001

THU THẢO - QUANG MINH

500 Mẫu thư

thương mại và thông báo
tiếng Anh

TRONG GIAO DỊCH KINH DOANH

**500 English Selected English
Letters and Reports in Business**

ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI
TRUNG TÂM THÔNG TIN THƯ VIỆN

WV-D2/6004

NHÀ XUẤT BẢN THỐNG KÊ

Contents

1. Structure and presentation.....	8
1. Cấu trúc và cách trình bày	9
1.1 Layout 1	8
1.1 Bố cục 1	9
1.2 Layout 2	20
1.2 Bố cục 2	21
1.3 Layout 3	26
1.3 Bố cục 3	27
1.4 Addressing envelopes	30
1.4 Ghi địa chỉ bì thư	31
1.5 Points to remember	32
1.5 Những điểm cần nhớ	33
1.6 Words to remember	32
1.6 Những lời cần ghi nhớ	33
2. Content and style	34
2. Nội dung và phong cách viết	35
2.1 Length	34
2.1 Độ dài	35
2.2 Order and sequence	40
2.2 Thứ tự và sự phối hợp	41
2.3 Planning your letter	44
2.3 Lập dàn ý lá thư	45
2.4 Style and language	48
2.4 Phong cách viết và ngôn ngữ diễn đạt	49
2.5 Clarity	54
2.5 Tính rõ ràng	55
2.6 Accuracy	56
2.6 Tính chính xác	57

Contents

2.7 Points to remember	58
2.7 Những điểm ghi nhớ	59
2.8 Words to remember	58
2.8 Những từ ghi nhớ	59
3. Enquiries	60
3. Các thư yêu cầu thông tin	61
3.1 Methods of enquiry	60
3.1 Các phương pháp yêu cầu thông tin	61
3.2 Writing letters of enquiry	62
3.2 Viết các thư yêu cầu thông tin	63
3.3 Specimen letters	70
3.3 Các thư mẫu	71
3.4 Points to remember	86
3.4 Những điểm ghi nhớ	87
3.5 Words to remember	88
3.5 Những từ ghi nhớ	89
4. Replies and quotations	90
4. Thư trả lời và bảng báo giá	91
4.1 Replying to letters of enquiry	90
4.1 Trả lời thư yêu cầu	91
4.2 Quotations	98
4.2 Các báo đơn báo giá	99
4.3 Specimen letters	108
4.3 Các thư mẫu	109
4.4 Points to remember	130
4.4 Những điểm cần nhớ	131
4.5 Words to remember	132
4.5 Những từ đáng nhớ	133

5. Orders	134
5. Đơn đặt hàng	135
5.1 Placing an order	134
5.1 Đặt đơn hàng	135
5.2 Acknowledging an order	138
5.2 Xác nhận một đơn đặt hàng	139
5.3 Advice of despatch	138
5.3 Thông báo gửi hàng	139
5.4 Specimen letters and forms	140
5.4 Các lá thư mẫu và các kiểu mẫu	141
5.5 Delays in delivery	158
5.5 Việc hoãn giao hàng	159
5.6 Refusing an order	158
5.6 Từ chối một đơn đặt hàng	159
5.7 Specimen letters	162
5.7 Các thư mẫu	163
5.8 Points to remember	168
5.8 Các điểm đáng nhớ	169
5.9 Words to remember	168
5.9 Các từ đáng nhớ	169
6. Payment	170
6. Phương thức thanh toán	171
6.1 Invoices and statements	170
6.1 Hoá đơn và bản kê khai	171
6.2 Settlement of accounts	174
6.2 Quyết toán	175
6.3 Specimen forms and letters	182
6.3 Các mẫu và thư mẫu	183
6.4 Delayed payment	194
6.4 Thanh toán chậm trễ	195
6.5 Requests for payment	198
6.5 Các yêu cầu thanh toán	199
6.6 Specimen letters	202
6.6 Các thư mẫu	203

6.7 Points to remember	226
6.7 Những điểm ghi nhớ	227
6.8 Words to remember	226
6.8 Những từ ghi nhớ	227

7. Complaints and adjustments 230

7. Các thư khiếu nại và các điều chỉnh 231

7.1 Unjustified complaints	230
7.1 Các thư khiếu nại không hợp lý	231
7.2 Writing general complaints	232
7.2 Viết thư khiếu nại tổng quát	233
7.3 Replying to letters of complaint	236
7.3 Trả lời thư khiếu nại	237
7.4 Specimen letters	240
7.4 Các thư mẫu	241
7.5 Accounting errors and adjustments	260
7.5 Các sai sót do hạch toán và điều chỉnh	261
7.6 Specimen forms and letters	264
7.6 Các mẫu đơn và mẫu thư	265
7.7 Points to remember	272
7.7 Các điều cần ghi nhớ	273
7.8 Words to remember	272
7.8 Các từ cần ghi nhớ	273

8. Credit 274

8. Thanh toán sau 275

8.1 Forms of credit	274
8.1 Các thể thức thanh toán sau	275
8.2 Requirements for granting credit	274
8.2 Các yêu cầu để được cho thanh toán sau	275
8.3 Asking for credit	276
8.3 Yêu cầu cho thanh toán sau	277
8.4 Replying to requests for credit	278
8.4 Trả lời các yêu cầu cho thanh toán sau	279

8.5 Specimen letters	282
8.5 Các thư mẫu	283
8.6 Asking about credit rating	294
8.6 Yêu cầu về việc đánh giá khả năng thanh toán sau	295
8.7 Replying to enquiries about credit rating	296
8.7 Trả lời các yêu cầu về khả năng chi trả	297
8.8 Specimen letters	300
8.8 Các thư mẫu	301
8.9 Points to remember	316
8.9 Các điểm đáng nhớ	317
8.10 Words to remember	318
8.10 Các từ đáng nhớ	319

9. Banking 320

9. Nghiệp vụ ngân hàng 321

9.1 Banks in the UK	320
9.1 Các ngân hàng ở Vương quốc Anh	321
9.2 Commercial bank facilities in the UK	322
9.2 Các điều kiện của ngân hàng thương mại của Vương Quốc Anh	323
9.3 Specimen letters	326
9.3 Các thư mẫu	327
9.4 International banking	342
9.4 Nghiệp vụ ngân hàng quốc tế	343
9.5 Bills of exchange	342
9.5 Hối phiếu	343
9.6 Specimen letters and form: bill of exchange transactions	344
9.6 Các thư mẫu và thẻ thức: các nghiệp vụ của hối phiếu	345
9.7 Documentary credits	356
9.7 Thư tín dụng kèm chứng từ	357
9.8 Specimen letters and forms: a documentary credit transaction (1)	358
9.8 Các thư mẫu và các mẫu đơn: Nghiệp vụ thư tín dụng kèm chứng từ (1)	359
9.9 Specimen letters: a documentary credit transaction (2)	376
9.9 Các thư mẫu: nghiệp vụ thư tín dụng kèm chứng từ (2)	377

9.10 Points to remember	382
9.10 Các điểm ghi nhớ	383
9.11 Words to remember	382
9.11 Các từ ghi nhớ	383

10. Agents and agencies386

10. Các nhà đại lý và các đại lý387

10.1 Types of agencies	386
10.1 Các loại đại lý	387
10.2 Finding an agent	390
10.2 Tìm một đại lý	391
10.3 Offering an agency	392
10.3 Đề nghị mở đại lý	393
10.4 Asking for an agency	398
10.4 Yêu cầu làm đại lý	399
10.5 Specimen letters and forms	402
10.5 Các thư mẫu và các mẫu đơn	403
10.6 Points to remember	428
10.6 Những điểm ghi nhớ	429
10.7 Words to remember	428
10.7 Các từ ghi nhớ	429

11. Transportation and shipping430

11. Vận chuyển và chất hàng lên tàu431

11.1 Road, rail, and air	430
11.1 Đường bộ, đường sắt, đường hàng không	431
11.2 Specimen letters	432
11.2 Các lá thư mẫu	433
11.3 Shipping	452
11.3 Vận tải đường biển	453
11.4 Specimen letters	456
11.4 Các thư mẫu	457
11.5 Container services	480
11.5 Các dịch vụ Côngtenơ	481

11.6 Chartering ships	482
11.6 Thuê tàu	483
11.7 Specimen letters	482
11.7 Các thư mẫu	483
11.8 Points to remember	506
11.8 Những điều cần ghi nhớ	507
11.9 Words to remember	506
11.9 Những từ cần ghi nhớ	507

12. Insurance 510

12. Bảo hiểm 511

12.1 Insurance procedures	510
12.1 Các thủ tục bảo hiểm:	511
12.2 Fire and accident insurance	512
12.2 Bảo hiểm hỏa hoạn và tai nạn:	513
12.3 Specimen letters	514
12.3 Các thư mẫu	515
12.4 Marine insurance	526
12.4 Bảo hiểm đường biển	527
12.5 Specimen letters	530
12.5 Các thư mẫu	531
12.6 Points to remember	550
12.6 Các điểm cần nhớ	551
12.7 Words to remember	550
12.7 Các từ ghi nhớ	551

13. Electronic correspondence..... 554

13. Thư điện tử 555

13.1 Fax	554
13.1 Fax	555
13.2 Specimen faxes	554
13.2 Các fax mẫu	555
13.3 Electronic mail (email)	558
13.3 Thư điện tử	559

13.4 Specimen email message	558
13.4 Thông điệp thư điện tử mẫu	559
13.5 Telegrams and cables	560
13.5 Điện tín và điện báo	561
13.6 Specimen telegram	566
13.6 Điện tín mẫu	567
13.7 Telex	566
13.7 Telex	567
13.8 Specimen telexes	572
13.8 Các telex mẫu	573
13.9 Points to remember	576
13.9 Các điểm ghi nhớ	577
13.10 Words to remember	578
13.10 Các từ cần nhớ	579

14. Miscellaneous correspondence 580

14. Thư tín hỗn hợp 581

14.1 Reservations	580
14.1 Đăng ký trước	581
14.2 Appointments	584
14.2 Các cuộc hẹn	585
14.3 Hospitality	586
14.3 Giao tiếp	587
14.4 Special occasions	592
14.4 Các dịp đặc biệt	593
14.5 Points to remember	594
14.5 Các điểm ghi nhớ	595
14.6 Words to remember	594
14.6 Các từ ghi nhớ	595

15. In-company communications 596

15 Thông báo nội bộ công ty 597

15.1 Memorandums	596
15.1 Thông báo nội bộ	597

15.3 Reports	614
15.3 Các báo cáo	615
15.4 Specimen reports	616
15.4 Các báo cáo mẫu	617
15.5 Points to remember	632
15.5 Các điểm đáng nhớ	633
15.6 Words to remember	632
15.6 Các từ đáng nhớ	633

16. Personnel Appointments 634

16. Bổ nhiệm nhân viên 635

16.1 Advertisements	634
16.1 Các mẫu quảng cáo	635
16.2 Applying for a position	634
16.2 Xin việc	635
16.3 Specimen letters	642
16.3 Các thư mẫu	643
16.4 Making a decision	658
16.4 Đưa ra quyết định	659
16.5 Accepting a position	662
16.5 Chấp nhận một chức vụ	663
16.6 Specimen letters	662
16.6 Các thư mẫu	663
16.7 Points to remember	668
16.7 Những điểm ghi nhớ	669
16.8 Words to remember	668
16.8 Các từ ghi nhớ	669